

# Istruzioni d'uso

per il conduttore dell'impianto

# VIESMANN

Impianto di riscaldamento con regolazione in funzione delle condizioni climatiche esterne

Vitotronic 200, tipo KO1B, KO2B o KW6B



## VITOTRONIC 200



## Avvertenze sulla sicurezza

### Per la Vostra sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

#### Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



##### **Pericolo**

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.



##### **Attenzione**

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

#### **Avvertenza**

*Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.*

#### **Interessati**

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento.

L'uso di questo apparecchio **non** è indicato per persone (inclusi i bambini) con limitazioni delle abilità fisiche, o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.



##### **Attenzione**

I bambini devono essere sorvegliati.  
Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.



##### **Pericolo**

Lavori sull'impianto di riscaldamento eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali.

- Gli interventi sull'impianto del gas devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge ed autorizzati dalla competente azienda erogatrice del gas.
- Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.
- Gli interventi di manutenzione sul generatore di calore devono essere eseguiti da un Centro Assistenza autorizzato.

**Per la Vostra sicurezza** (continua)

**Comportamento in caso di fughe di gas**



**Pericolo**

Le fughe di gas possono provocare esplosioni e causare lesioni molto gravi.

- Non fumare! Evitare fiamme libere e formazione di scintille. Non attivare mai luci né apparecchi elettrici.
- Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.
- Aprire porte e finestre.
- Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
- Informare l'azienda erogatrice del gas e dell'elettricità e il personale specializzato dall'esterno dell'edificio.
- Interrompere l'alimentazione elettrica da una posizione sicura (dall'esterno dell'edificio).

**Comportamento in caso di perdite di gas di scarico**



**Pericolo**

I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

**Comportamento in caso di incendio**



**Pericolo**

In presenza di fuoco sussiste il pericolo di combustione e di esplosione.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Chiudere i rubinetti d'intercettazione del gas sulle tubazioni.
- Utilizzare un estintore omologato di classe d'infiammabilità ABC.

**Condizioni per il locale d'installazione**



**Attenzione**

Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto di riscaldamento e pregiudicarne la sicurezza durante il funzionamento.

- Garantire temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a 35 °C.
- Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogenati (ad es. quelli contenuti negli spray, nelle vernici, nei detersivi e nei solventi) e una forte ricaduta di polveri (ad es. lavori di molatura).
- Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).
- Non ostruire le aperture d'immissione aria presenti.

### Per la Vostra sicurezza (continua)

#### Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura



##### **Attenzione**

I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicarne il funzionamento. Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente da personale specializzato.

## Indice

### Informazioni preliminari

Prima messa in funzione.....	7
L'impianto è preimpostato.....	7
Termini specifici.....	8
Consigli per risparmiare energia.....	8

### Informazioni sull'impiego

Informazioni sull'impiego.....	10
■ Apertura della regolazione.....	10
■ Unità di servizio.....	13
Menù.....	14
■ Menù di base.....	14
■ Menù ampliato.....	16
Come eseguire la regolazione.....	17

### Attivazione e disattivazione

Attivazione dell'impianto di riscaldamento.....	20
Disattivazione dell'impianto di riscaldamento.....	22
■ Con protezione antigelo.....	22
■ Senza protezione antigelo (messa fuori servizio).....	23

### Riscaldamento

Impostazioni necessarie (riscaldamento).....	24
Selezione del circuito di riscaldamento.....	24
Impostazione della temperatura ambiente.....	25
■ Impostazione della temperatura ambiente per il programma di riscaldamento normale.....	25
■ Impostazione della temperatura ambiente per il programma di riscaldamento ridotto (riduzione notturna).....	26
Impostazione del programma d'esercizio per il riscaldamento.....	26
Impostazione della programmazione fasce orarie per il riscaldamento.....	27
Modifica della curva di riscaldamento.....	28
Disattivazione del riscaldamento.....	29

### Funzioni comfort e di risparmio energetico

Selezione della funzione comfort "Funzione party".....	30
Selezione della funzione di risparmio energetico "Funzione econom".....	31
Selezione della funzione di risparmio energetico "Programma ferie".....	32

### Produzione di acqua calda

Impostazione necessarie (produzione di acqua calda).....	35
Impostazione della temperatura acqua calda.....	35
Impostazione del programma d'esercizio per la produzione di acqua calda.....	35

# Indice

## Indice (continua)

Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda.....	36
■ Impianto di riscaldamento con pompa di ricircolo.....	37
Disattivazione della produzione di acqua calda.....	39
<b>Ulteriori impostazioni</b>	
Impostazione del contrasto nel display.....	40
Impostazione della luminosità del display.....	40
Immettere il nome per i circuiti di riscaldamento.....	40
Modifica del menù di base.....	41
Impostazione dell'ora esatta e della data.....	42
Impostazione della lingua.....	42
Impostazione dell'unità di misura temperatura (°C/°F).....	42
Ripristino dell'impostazione di fabbrica.....	42
<b>Verifiche</b>	
Verifica delle informazioni.....	44
Verifica della segnalazione di operazioni di manutenzione.....	45
Verifica della segnalazione di guasto.....	46
<b>Funzionamento di prova manutentore</b> .....	48
<b>Cosa bisogna fare?</b>	
Gli ambienti sono troppo freddi.....	49
Gli ambienti sono troppo caldi.....	51
Non c'è acqua calda.....	52
L'acqua è troppo calda.....	53
⚠ lampeggia e compare "Guasto,".....	53
🔧 lampeggia e compare "Manutenzione,".....	53
Viene visualizzato "Comando bloccato,".....	54
Viene visualizzato "Inserim. dall'esterno,".....	54
Viene visualizzato "Programma dall'esterno,".....	54
<b>Riparazioni</b> .....	55
<b>Appendice</b>	
Ordinazione di gasolio.....	57
Panoramica del menù.....	57
■ Menù ampliato.....	57
■ Possibilità di verifica nel menù ampliato.....	59
Spiegazione dei termini.....	60
<b>Indice analitico</b> .....	67

## Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento della regolazione alle condizioni locali e costruttive devono essere eseguiti a cura dei centri assistenza autorizzati.

In quanto conduttori di un nuovo impianto siete tenuti a denunciarlo immediatamente al progettista o installatore competente per l'immobile in questione. Il progettista o installatore Vi informerà delle ulteriori operazioni che svolgerà sul Vostro impianto di combustione (ad es. rilevazioni periodiche, pulizia).

## L'impianto è preimpostato

La regolazione è impostata in fabbrica su **“Riscald. e acqua calda,,**. In questo modo, l'impianto di riscaldamento è pronto ad entrare in funzione.

### Riscaldamento

- Tra le **6:00 e le 22:00** gli ambienti vengono mantenuti a una **“Temp. nominale amb.,** di 20 °C (programma di riscaldamento normale).
- Tra le **22:00 e le 6:00** gli ambienti vengono mantenuti a una **“Temp. nom. amb. rid.,** di 3 °C (programma di riscaldamento ridotto, protezione antigelo).
- Durante la prima messa in funzione il centro assistenza autorizzato può eseguire ulteriori impostazioni. Tutte le impostazioni possono essere modificate individualmente in ogni momento a seconda delle esigenze personali (vedi capitolo “Riscaldamento,,).

### Produzione d'acqua calda

- Tra le **5:30 e le 22:00** l'acqua sanitaria viene riscaldata fino a una **“Temp. nom. acqua calda,,** di 50 °C. La pompa di ricircolo eventualmente presente viene inserita.
- Tra le **22:00 e le 5:30** il bollitore non viene riscaldata. La pompa di ricircolo eventualmente presente viene disinserita.
- Durante la prima messa in funzione il centro assistenza autorizzato può eseguire ulteriori impostazioni. Tutte le impostazioni possono essere modificate individualmente in ogni momento a seconda delle esigenze personali (vedi capitolo “Produzione di acqua calda,,).

### Protezione antigelo

- La protezione antigelo della caldaia e del bollitore è garantita.

### Commutazione ora solare/ora legale

- Questa modifica avviene automaticamente.

## Informazioni preliminari

### L'impianto è preimpostato (continua)

#### Ora e data

- Giorno della settimana e ora esatta sono stati impostati dal centro assistenza autorizzato alla prima messa in esercizio.

#### Interruzione di corrente

- In caso di interruzione di corrente tutti i dati rimangono memorizzati.

### Termini specifici

Per una migliore comprensione delle funzioni della regolazione consultare nell'appendice il capitolo "Spiegazione dei termini,, (vedi pagina 60).

### Consigli per risparmiare energia

Utilizzare le possibilità d'impostazione della regolazione e del telecomando (se presente):

- Non surriscaldare i locali, ogni grado in meno equivale ad una riduzione dei costi di riscaldamento del 6% circa. Non impostare una temperatura ambiente superiore a 20 °C (vedi pagina 25).
- Non impostare un valore troppo elevato della temperatura acqua calda (vedi pagina 35).
- Attivare la pompa di ricircolo solo per le fasce orarie in cui viene prelevata acqua calda. Modificare quindi la programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 37).
- Selezionare il programma d'esercizio che soddisfa i requisiti attuali:
  - Per brevi assenze (ad es. per acquisti) selezionare la "**Funzione econom.**", (vedi pagina 31). Finché la funzione economizzatrice è inserita, la temperatura ambiente è ridotta.
  - Se vi assentate per un viaggio, impostate il "**Programma ferie.**", (vedi pagina 32). Finché il programma ferie è inserito, la temperatura ambiente è ridotta e la produzione di acqua calda è disinserita.

**Consigli per risparmiare energia** (continua)

- In estate, se non si desidera riscaldare i locali ma si desidera disporre di acqua calda, impostare il programma d'esercizio "**Solo acqua calda**„ (vedi pagina 35).

***In abbinamento a una regolazione impianto solare:***

*L'inizio della produzione di acqua calda viene impostato in fabbrica alle 5:30. Nei giorni di sole il bollitore viene riscaldato sufficientemente tramite l'impianto solare, in modo che il mattino seguente la temperatura acqua calda sia ancora abbastanza alta. L'inizio della produzione di acqua calda può essere programmato ad es. per le 10:00.*

- Se per un periodo prolungato non si desidera riscaldare i locali e nemmeno disporre di acqua calda, impostare il programma d'esercizio "**Programma spegnimento**„ (vedi pagina 22).

- Non coprire i radiatori e le valvole termostatiche.
- Moderare il consumo di acqua calda: con una doccia viene consumata di regola meno energia che con un bagno.

Per ulteriori funzioni di risparmio energetico della regolazione rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Si raccomanda inoltre:

- Aerare correttamente.  
Aprire completamente e per breve tempo le finestre e contemporaneamente chiudere le valvole termostatiche
- Al tramonto, chiudere le persiane (se presenti).
- Regolare correttamente le valvole termostatiche.

## Informazioni sull'impiego

### Informazioni sull'impiego

Tutte le impostazioni dell'impianto di riscaldamento possono essere effettuate in modo centralizzato sull'unità di servizio della regolazione.

Le impostazioni possono essere eseguite anche con i telecomandi, se questi sono installati nei vostri ambienti.



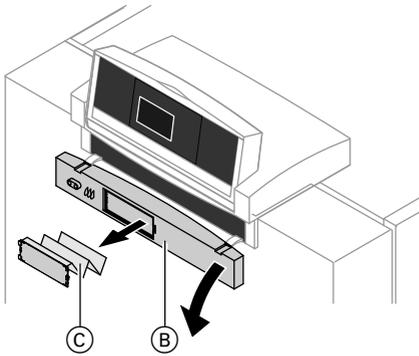
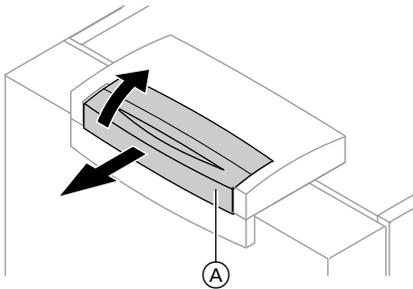
Istruzioni d'uso telecomando

### Apertura della regolazione

L'aspetto della regolazione varia a seconda del tipo.

**Informazioni sull'impiego** (continua)

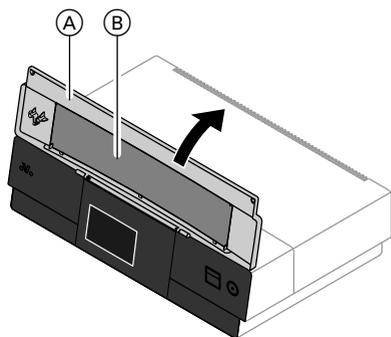
**Vitotronic 200, tipo KO1B**



- Ⓐ Parte superiore della regolazione con unità di servizio
- Ⓑ Coperchio ribaltabile
- Ⓒ Sul lato interno del coperchio ribaltabile si trovano le istruzioni d'uso in breve

### Informazioni sull'impiego (continua)

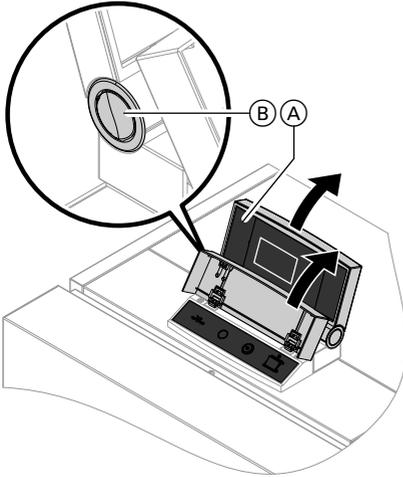
#### Vitotronic 200, tipo KO2B



- Ⓐ Coperchio ribaltabile
- Ⓑ Sul lato interno del coperchio ribaltabile si trovano le istruzioni d'uso in breve

**Informazioni sull'impiego** (continua)

**Vitotronic 200, tipo KW6B**

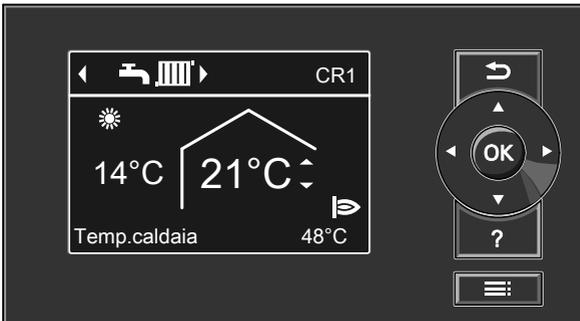


**Avvertenza**

*Nella "documentazione tecnica, sono contenute le istruzioni d'uso in breve.*

- (A) Parte superiore della regolazione con unità di servizio
- (B) Pulsante per modificare la posizione di innesto

**Unità di servizio**



↶ Per tornare al passaggio precedente del menù o annullare un'impostazione iniziata.

⤵ Tasti cursore  
Per sfogliare il menù o impostare valori.

## Informazioni sull'impiego

### Informazioni sull'impiego (continua)

**OK** Per confermare la selezione o salvare l'impostazione eseguita.

**?** Per richiamare “**Avvertenze d'uso**„ (vedi capitolo seguente) o informazioni supplementari sul menù selezionato.

#### “Avvertenze d'uso„

Si ottengono spiegazioni sull'impiego sotto forma di istruzioni d'uso in breve

**☰** Per richiamare il menù ampliato

Come richiamare le “**Avvertenze d'uso**„:

- Il salvaschermo è attivo (vedi pagina 17):  
Premere il tasto **?**
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:  
premere più volte il tasto **↵** finché non appare visualizzato il menù di base (vedi capitolo seguente).  
Premere il tasto **?**

## Menù

L'utente ha a disposizione due livelli: il “Menù di base„ e il “Menù ampliato„.

### Menù di base

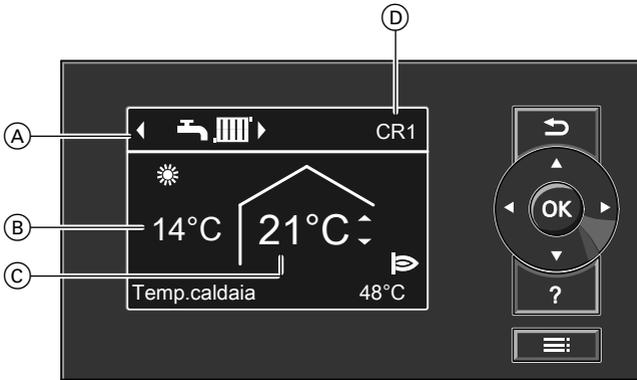
Come richiamare il menù di base:

- Il salvaschermo è attivo (vedi pagina 17):  
Premere il tasto **OK**.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:  
premere più volte il tasto **↵** finché non appare visualizzato il menù di base.

Nel menù di base è possibile effettuare le impostazioni **di uso più frequente per il circuito di riscaldamento visualizzato nella linea d'intestazione** e richiamare:

- valore nominale di temperatura ambiente
- programma d'esercizio

**Menù** (continua)



- (A) Riga d'intestazione (indicazione del programma d'esercizio per il circuito di riscaldamento visualizzato (D))
- (B) Temperatura esterna attuale
- (C) Valore nominale di temperatura ambiente
- (D) Solo con più di **un** circuito di riscaldamento: circuito di riscaldamento selezionato per il comando nel menù di base (vedi capitolo "Modifica del menù di base,, a pagina 41)

**Impostazione del valore nominale di temperatura ambiente**

**Premere i seguenti tasti:**

- ▲/▼ per il valore desiderato.
- OK per confermare.

**Impostazione del programma d'esercizio**

**Premere i seguenti tasti:**

- ▶/◀ per il programma d'esercizio desiderato.
- OK per confermare.

**Programmi d'esercizio:**

- ☉ Spegnimento con protezione antigelo
- ☞ Solo acqua calda
- ☞☞ Riscaldamento e acqua calda

**Avvertenza**

*Tutte le impostazioni per il circuito di riscaldamento visualizzato si possono effettuare anche nel **menù ampliato**. Tutte le impostazioni per altri circuiti di riscaldamento eventualmente allacciati si possono effettuare **solo** nel menù ampliato.*

**Simboli sul display**

I simboli non appaiono in continuazione sul display, ma in funzione della tipologia dell'impianto e dello stato d'esercizio.

**Programma d'esercizio**

- ☉ Spegnimento con protezione antigelo
- ☞ Solo acqua calda
- ☞☞ Riscaldamento e acqua calda

## Informazioni sull'impiego

### Menù (continua)

#### Indicazioni

- CR1 (2, 3) Se l'impianto di riscaldamento è costituito da 2 o 3 circuiti di riscaldamento: per la visualizzazione nel menù di base del circuito di riscaldamento selezionato. Per la modifica vedi pagina 41.
-  Protezione antigelo
  -  Riscaldamento a temperatura ambiente normale
  -  Riscaldamento a temperatura ridotta



Funzione party attiva



Funzione economizzatrice attiva



In abbinamento a un impianto solare: la pompa del circuito solare funziona



Bruciatore in funzione

#### Segnalazioni

-  Segnalazione di operazioni di manutenzione
-  Segnalazione di guasto

## Menù ampliato

Come richiamare il menù ampliato:

- Il salvaschermo è attivo (vedi pagina 17):  
Premere, uno dopo l'altro, i tasti **OK** e .
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:  
Premere il tasto .

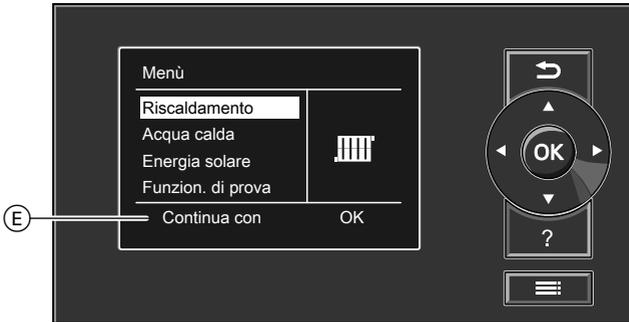
Nel menù ampliato è possibile inserire e richiamare impostazioni dalla gamma delle funzioni della regolazione **di uso meno frequente**, quali ad es. l'impostazione del programma ferie e la programmazione delle fasce orarie.

La panoramica del menù è a pagina 57.

### **Avvertenza**

*Il centro assistenza autorizzato può bloccare il comando per il menù ampliato. In questo caso è possibile **solo** richiamare le segnalazioni di guasto e di manutenzione.*

## Menù (continua)



- Ⓔ Riga di dialogo

## Come eseguire la regolazione

Se per alcuni minuti non si eseguono impostazioni sull'unità di servizio, il **salvaschermo** si attiva. La luminosità del display si riduce.



- Ⓑ Temperatura esterna attuale  
 Ⓒ Valore nominale di temperatura ambiente

1. Premere il tasto **OK**. Si accede al menù ampliato (vedi pagina 14).

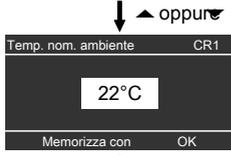
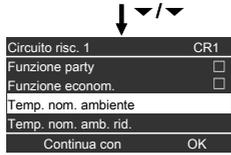
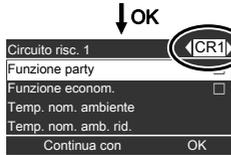
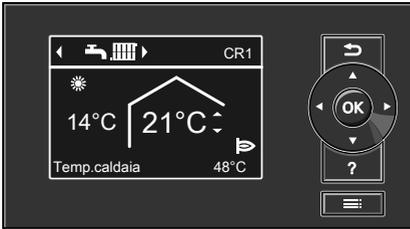
2. Premere il tasto **☰**: Si accede al menù ampliato (vedi pagina 16). L'opzione di menù selezionata è evidenziata da uno sfondo bianco.

### **Come eseguire la regolazione** (continua)

Nella riga di dialogo ⑤ (vedi figura a pagina 17) vengono visualizzate le necessarie istruzioni operative.

Nella figura seguente viene illustrata la procedura di impostazione delle diverse righe di dialogo sulla base di un'esempio di impostazione del valore nominale di temperatura ambiente.

Come eseguire la regolazione (continua)



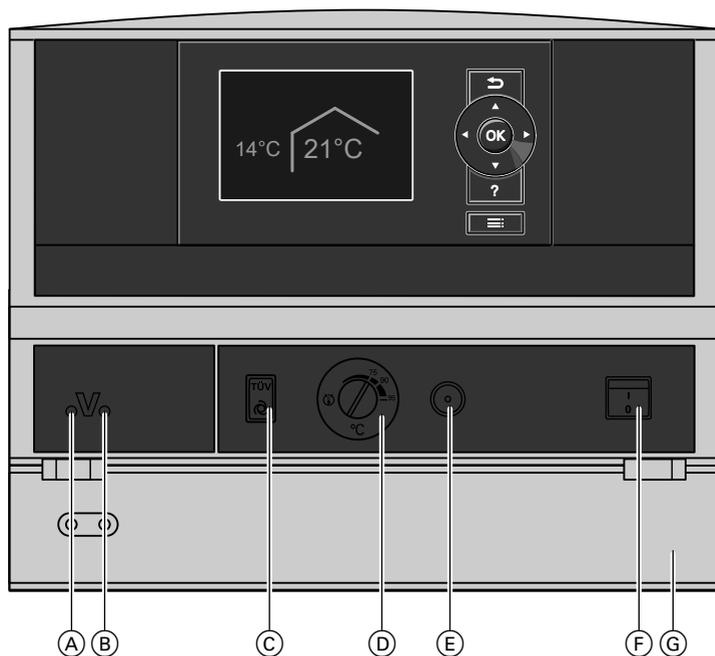
## Attivazione e disattivazione

### Attivazione dell'impianto di riscaldamento

#### Dispositivi di regolazione visibili con il coperchio ribaltabile aperto

Per il coperchio ribaltabile vedi pagina 10.

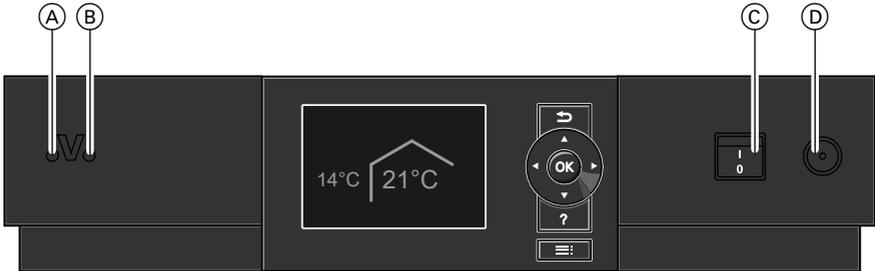
#### Vitotronic 200, tipo KO1B



- (A) Spia di guasto (rossa)
- (B) Spia di funzionamento (verde)
- (C) Tasto di prova TÜV (ISPEL)  
(solo per il servizio assistenza)
- (D) Regolatore di temperatura
- (E) Tasto di sblocco termostato di sicurezza
- (F) Interruttore di rete
- (G) Coperchio ribaltabile

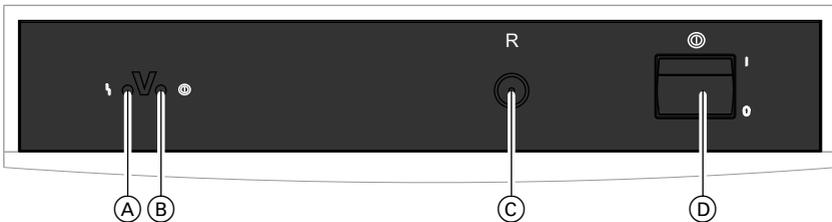
**Attivazione dell'impianto di riscaldamento** (continua)

**Vitotronic 200, tipo KO2B**



- (A) Spia di guasto (rossa)
- (B) Spia di funzionamento (verde)
- (C) Interruttore di rete
- (D) Tasto di sblocco termostato di sicurezza

**Vitotronic 200, tipo KW6B**



- (A) Spia di guasto (rossa)
- (B) Spia di funzionamento (verde)
- (C) Pulsante di sblocco
- (D) Interruttore generale

Comunicare alla propria ditta installatrice quanto segue:

- Tipo di caldaia e di regolazione corrispondente
- Altezza di pressione dell'impianto necessaria
- Posizione di manometro, rubinetto d'arresto, rubinetto d'intercettazione gas, aperture di aerazione

1. Controllare sul manometro la pressione dell'impianto di riscaldamento. Se la pressione dell'impianto è troppo bassa, aggiungere acqua o informare la ditta installatrice.



## Attivazione e disattivazione

### Attivazione dell'impianto di riscaldamento (continua)

2. Con caldaie nella versione per funzionamento a camera **aperta**: verificare che le aperture di aerazione del locale d'installazione siano aperte e non ostruite.  
  
**Avvertenza**  
*Con il funzionamento a camera aperta l'aria di combustione viene prelevata dal locale dove è installata la caldaia.*
3. Aprire i rubinetti d'intercettazione delle tubazioni gasolio (sulla cisterna e sul filtro) o il rubinetto d'intercettazione gas.
4. Inserire la tensione di rete; ad es. agendo sull'apposito fusibile o sull'interruttore generale.
5. Inserire l'interruttore di rete (vedi pagina 20 e 21).  
Dopo breve tempo compare sul display il menù di base (vedi pagina 14) e la spia di funzionamento verde si accende. L'impianto di riscaldamento e, se presenti, anche i telecomandi, sono ora pronti ad entrare in funzione.

### Disattivazione dell'impianto di riscaldamento

#### Con protezione antigelo

Selezionare per **ogni** circuito di riscaldamento il programma d'esercizio "**Programma spegnimento**,,.

- Nessun riscaldamento.
- Nessuna produzione d'acqua calda.
- Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva.

#### Per il circuito di riscaldamento visualizzato nella riga d'installazione

Menù di base

1. ►/◀ per il programma d'esercizio "**Programma spegnimento**,, (protezione antigelo).
2. Confermare con **OK**.

#### Per gli altri circuiti di riscaldamento

Menù ampliato

1. ≡:
2. "**Riscaldamento**,,
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).
4. "**Progr. d'esercizio**,,
5. "**Programma spegnimento**,, (protezione antigelo)

#### Avvertenza

*Le pompe di circolazione vengono inserite brevemente ogni 24 ore in modo automatico per evitare che si blocchino.*

## Disattivazione dell'impianto di riscaldamento (continua)

### Conclusione del programma d'esercizio "Programma spegnimento,,

Selezionare un altro programma d'esercizio.

### Senza protezione antigelo (messa fuori servizio)

1. Disinserire l'interruttore generale (vedi pagina 20 e 21).
2. Chiudere i rubinetti d'intercettazione delle tubazioni gasolio (sulla cisterna e sul filtro) o il rubinetto d'intercettazione gas.
3. Disinserire la tensione di rete dell'impianto di riscaldamento, ad esempio sul relativo fusibile o sull'interruttore generale.
4. Con temperature esterne inferiori a 3 °C prendere le misure idonee per la protezione antigelo dell'impianto di riscaldamento. Se necessario contattare la ditta installatrice.

### **Avvertenza in caso di messa fuori servizio prolungata**

- *Poiché le pompe di circolazione non vengono alimentate con tensione, possono bloccarsi.*
- *Può essere necessario impostare di nuovo data e ora (vedi pagina 42).*

## Riscaldamento

### Impostazioni necessarie (riscaldamento)

Se si desidera riscaldare l'ambiente, controllare i seguenti punti:

- È stato già selezionato il circuito di riscaldamento?  
Per l'impostazione vedi il capitolo seguente.
- È stata impostata la temperatura ambiente desiderata?  
Per l'impostazione vedi pagina 25.
- È stato impostato il programma d'esercizio corretto?  
Per l'impostazione vedi pagina 26.
- Sono state impostate le fasce orarie desiderate?  
Per l'impostazione vedi pagina 27.

#### **Avvertenza**

*Per agevolare l'asciugatura massetto in edifici nuovi o in caso di lavori d'installazione, la ditta installatrice competente può, ad es., attivare l'“**Asciugatura sottofondo**„. Le vostre impostazioni per il riscaldamento non saranno attive per tutta la durata dell'asciugatura massetto. Per chiarimenti approfonditi sull'asciugatura massetto/asciugatura sottofondo vedi capitolo “Spiegazione dei termini„ in appendice.*

*Nel menù ampliato alla voce “**Informazioni**„, è possibile verificare quale programma d'esercizio è impostato (vedi capitolo “Verifica informazioni„ gruppo “**Circuito risc.....**„).*

### Selezione del circuito di riscaldamento

Il riscaldamento di tutti gli ambienti può essere ripartito su diversi circuiti di riscaldamento.

- Per impianti di riscaldamento con più circuiti di riscaldamento selezionare per tutte le impostazioni di riscaldamento **per primo** il circuito di riscaldamento per il quale si desidera eseguire una modifica.
- Per impianti di riscaldamento con un solo circuito di riscaldamento questa possibilità di selezione non è disponibile.

#### **Esempio:**

- “**Circuito risc. 1.**„, è il circuito di riscaldamento numero 1.
- “**Circuito risc. 2.**„, è il circuito di riscaldamento numero 2.

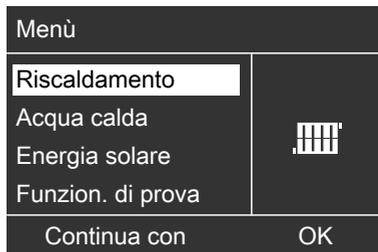
I circuiti di riscaldamento sono denominati in fabbrica con “**Circuito risc. 1.**„ (CR1) “**Circuito risc. 2.**„ (CR2) e “**Circuito risc. 3.**„ (CR3).

Se voi o il vostro centro assistenza autorizzato desiderate rinominarli, ad es. in “Appartamento annesso„ o simili, al posto di “**Circuito risc. ....**„, viene visualizzato questo nome scelto (vedi pagina 40).

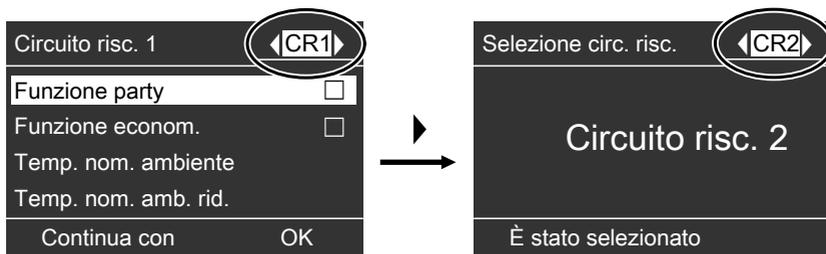
## Selezione del circuito di riscaldamento (continua)

Menù ampliato

1. ☰
2. "Riscaldamento,,



3. ▶/◀ per il circuito di riscaldamento desiderato.



### Avvertenza

Se con il tasto ↶ si ritorna al menù di base, nella riga d'intestazione viene visualizzato di nuovo "CR1,, (vedi pagina 15).

Per la modifica dell'indicazione del circuito di riscaldamento nel menù di base vedi pagina 41.

## Impostazione della temperatura ambiente

### Impostazione della temperatura ambiente per il programma di riscaldamento normale

Impostazione di fabbrica: 20 °C

## Riscaldamento

### Impostazione della temperatura ambiente (continua)

#### Per il circuito di riscaldamento visualizzato nella riga d'intestazione

Procedere come descritto a pagina 15.

#### Per gli altri circuiti di riscaldamento

Menù ampliato

1. 
2. **“Riscaldamento,,**

3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).
4. **“Temp. nom. ambiente,,**
5. Impostare il valore desiderato.

### Impostazione della temperatura ambiente per il programma di riscaldamento ridotto (riduzione notturna)

Impostazione di fabbrica: 3 °C

Menù ampliato

1. 
2. **“Riscaldamento,,**
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).
4. **“Temp. nom. amb. rid.,,**
5. Impostare il valore desiderato.

Gli ambienti vengono riscaldati a questa temperatura:

- Tra le fasce orarie per il programma di riscaldamento normale (vedi pagina 27).
- Nel programma ferie (vedi pagina 32).

### Impostazione del programma d'esercizio per il riscaldamento

Impostazione di fabbrica: **“Riscald. e acqua calda,,**

#### Per il circuito di riscaldamento visualizzato nella riga d'intestazione

Procedere come descritto a pagina 15.

#### Per gli altri circuiti di riscaldamento

Menù ampliato

1. 
2. **“Riscaldamento,,**
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).

4. **“Progr. d'esercizio,,**
5. **“Riscald. e acqua calda,,**

- Gli ambienti del circuito di riscaldamento selezionato vengono riscaldati secondo le impostazioni della temperatura ambiente e della programmazione delle fasce orarie.
- L'acqua calda viene riscaldata successivamente secondo le impostazioni del valore nominale temperatura acqua calda e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo “Produzione di acqua calda,,).

## Impostazione della programmazione fasce orarie per il riscaldamento

- La programmazione per il riscaldamento è costituita da fasce orarie. L'impostazione di fabbrica corrisponde a **una** fascia oraria dalle 6:00 alle 22:00 **per tutti i giorni della settimana**.
- La programmazione delle fasce orarie può essere impostata **individualmente**, uguale o diversa per ogni giorno della settimana. Per il programma di riscaldamento normale è possibile selezionare 4 fasce orarie al giorno. Impostare per ogni fascia l'orario di inizio e l'orario di conclusione. Tra queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati a una temperatura ambiente ridotta (vedi capitolo "Impostazione della temperatura ambiente per il programma di riscaldamento ridotto,,).
- Per questa impostazione occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare gli ambienti alla temperatura desiderata.
- Nel menù ampliato è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie con "**Informazioni,,** (vedi capitolo "Verifica informazioni,, gruppo "**CR ...,,**).

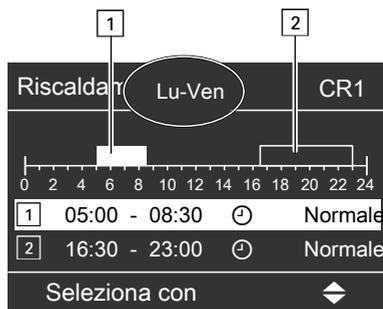
Menù ampliato:

1. 
2. "**Riscaldamento,,**
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento.
4. "**Program. ora. riscaldam,,**
5. Selezionare il giorno o la parte della settimana.

6. Selezionare la fascia oraria **1**, **2**, **3** o **4**.
7. Impostare l'orario di inizio e l'orario di conclusione della relativa fascia oraria.

Esempio illustrato:

- Programmazione delle fasce orarie da lunedì a venerdì ("**Lu-Ven,,**)
- Fascia oraria **1**: dalle 5:00 alle 8:30
- Fascia oraria **2**: dalle 16:30 alle 23:00



**Esempio:**

Si desidera impostare la stessa programmazione delle fasce orarie per tutti i giorni della settimana tranne lunedì: selezionare il periodo "**Lunedì-Domenica,,** e impostare la programmazione delle fasce orarie. Selezionare successivamente "**Lunedì,,** e impostare la programmazione delle fasce orarie.

**Avvertenza**

*Per interrompere in anticipo l'impostazione, premere più volte  finché non compare l'indicazione desiderata.*

## Riscaldamento

### Impostazione della programmazione fasce orarie... (continua)

#### Cancellazione della fascia oraria

Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Nel display compare la fascia oraria selezionata "-- : --,,.



### Modifica della curva di riscaldamento

Le caratteristiche di riscaldamento dell'impianto sono influenzate dall'inclinazione e dallo scostamento della **curva di riscaldamento** selezionata. Indicazioni più dettagliate sulla curva di riscaldamento sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini,, a pagina 62.

Impostazione di fabbrica:

- **"Inclinazione,,** della curva riscaldamento: 1,4
- **"Scostamento,,** della curva di riscaldamento: 0
- **"Temp. nom. ambiente,,:** 20 °C
- **"Temp. nom. amb. rid.,,:** 3 °C

Menù ampliato:

- 1.
2. **"Riscaldamento,,**
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).
4. **"Curva riscaldamento,,**

5. **"Inclinazione,,** o **"Scostamento,,**

#### **Avvertenza**

*Premendo il tasto ? vengono visualizzati consigli su quando e come modificare l'inclinazione e lo scostamento della curva di riscaldamento.*

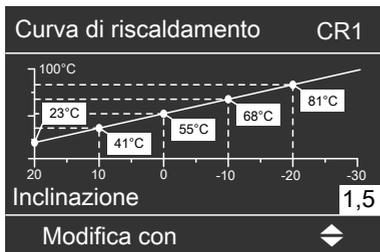
6. Impostare il valore desiderato.

#### **Esempio:**

Modificare l'inclinazione della curva di riscaldamento a 1,5.

Un diagramma indica chiaramente la modifica della curva di riscaldamento appena viene modificato il valore dell'inclinazione o dello scostamento.

## Modifica della curva di riscaldamento (continua)



Le temperature nominali di mandata del circuito di riscaldamento vengono evidenziate su sfondo bianco in funzione delle diverse temperature esterne (riportate sull'asse orizzontale).

## Disattivazione del riscaldamento

Per il circuito di riscaldamento visualizzato nella riga d'intestazione

Menù di base

1. ►/◄ per il programma d'esercizio  
 “Solo acqua calda,, (funzionamento estivo, nessun riscaldamento)  
 oppure  
 “Programma spegnimento,, (protezione antigelo)
2. Confermare con **OK**.

Per gli altri circuiti di riscaldamento

Menù ampliato

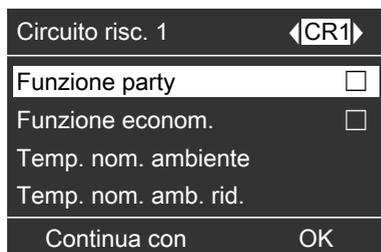
1. ≡
2. “Riscaldamento,,
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).
4. “Progr. d'esercizio,,
5. “Solo acqua calda,, (funzionamento estivo, nessun riscaldamento)  
 oppure  
 “Programma spegnimento,, (protezione antigelo)

### Selezione della funzione comfort “Funzione party,,

Con questa funzione è possibile modificare la temperatura ambiente per alcune ore, ad es. se gli ospiti rimangono più a lungo la sera. Le impostazioni già registrate della regolazione non devono essere modificate. Con questa funzione l'acqua calda continua a essere riscaldata alla temperatura nominale impostata.

Menù ampliato

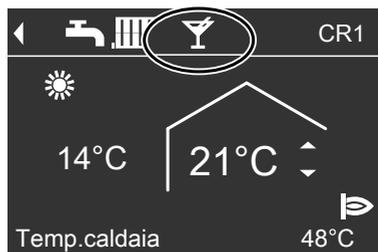
1. ☰
2. **“Riscaldamento,,**
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).
4. **“Funzione party,,**



5. Impostare la temperatura ambiente desiderata per la funzione party.



### Indicazione nel menù di base



### Avvertenza

*L'indicazione del valore nominale di temperatura ambiente non cambia.*

- Gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura desiderata.
- L'acqua calda viene riscaldata alla temperatura nominale impostata.
- La pompa di ricircolo (se presente) viene inserita.

### Selezione della funzione comfort “Funzione party,, (continua)

#### Conclusione della funzione party

- In modo automatico al momento della commutazione al programma di riscaldamento normale in base alla programmazione delle fasce orarie.

Oppure

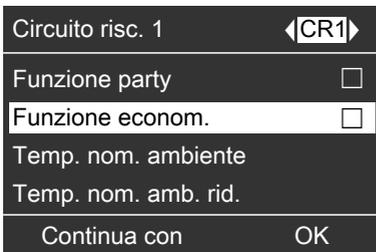
- Impostare nel menù ampliato la “Funzione party,, su “Spento,,.

### Selezione della funzione di risparmio energetico “Funzione econom.,,

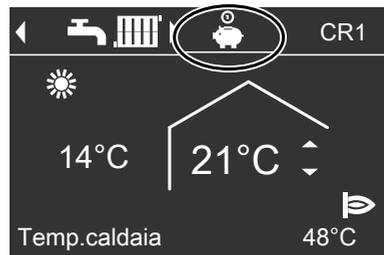
Per risparmiare energia, è possibile ridurre la temperatura ambiente durante il **programma di riscaldamento normale**. Ad es. se l'appartamento viene lasciato per alcune ore.

Menù ampliato

1. ☰
2. “Riscaldamento,,
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).
4. “Funzione econom.,,



#### Indicazione nel menù di base



#### Avvertenza

*L'indicazione del valore nominale di temperatura ambiente non cambia.*

### Selezione della funzione di risparmio... (continua)

#### Conclusione della funzione economizzatrice

- In modo automatico al momento della commutazione al programma di riscaldamento ridotto in base alla programmazione delle fasce orarie

Oppure

- Impostare nel menù ampliato la “**Funzione econom.,**” su “**Spento.,**”

### Selezione della funzione di risparmio energetico “Programma ferie,,

Per risparmiare energia, ad es. in caso di assenze prolungate per le vacanze, è possibile attivare il “**Programma ferie,,**”.

#### Avvertenza

*La regolazione è impostata in modo tale che il programma ferie possa essere impostato per un solo circuito di riscaldamento. Il programma agisce tuttavia su **tutti** i circuiti di riscaldamento. Se s'intende apportare delle modifiche rivolgersi al centro assistenza autorizzato.*

Azione del programma ferie sui circuiti di riscaldamento e sulla produzione di acqua calda:

#### ■ Riscaldamento:

- Per circuiti di riscaldamento nel programma d'esercizio “**Riscald. e acqua calda,,**”:  
gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta impostata (vedi pagina 26).

- Per circuiti di riscaldamento nel programma d'esercizio “**Solo acqua calda,,**”:

nessun riscaldamento.

Se per tutti i circuiti di riscaldamento è impostato il programma d'esercizio “**Solo acqua calda,,**”, è attiva **solo** la protezione antigelo della caldaia e del bollitore.

#### ■ Produzione di acqua calda:

La produzione di acqua calda è disattivata, la protezione antigelo per il bollitore è attiva.

**Selezione della funzione di risparmio...** (continua)

Il programma ferie inizia alle ore 0:00 della data successiva alla partenza e termina alle 0:00 della data di ritorno. Questo significa che il giorno della partenza e il giorno del ritorno è attiva l'impostazione della programmazione delle fasce orarie programmata per questi giorni (vedi pagina 27).

**Indicazione nel menù di base**

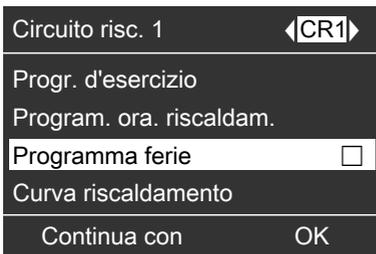
Il programma ferie attivo **non** viene visualizzato nel menù di base.

Indicazione nel menù ampliato

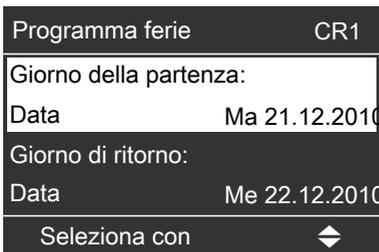
Nel menù ampliato alla voce **“Informazioni,”** è possibile verificare quale programma ferie è impostato (vedi capitolo **“Verifica informazioni,”** gruppo **“Circuito risc.....”**).

Menù ampliato:

1. 
2. **“Riscaldamento,”**
3. **“Programma ferie,”**



4. Impostare il giorno di partenza e quello di ritorno desiderati.



**Selezione della funzione di risparmio...** (continua)

**Annullamento o cancellazione del programma ferie**

Menù ampliato

1. 
2. **“Riscaldamento,,**
3. **“Programma ferie,,**
4. **“Cancella programma,,**

## Impostazione necessarie (produzione di acqua calda)

Se si desidera la produzione di acqua calda, controllare i seguenti punti:

- Avete impostato la temperatura acqua calda desiderata?

Per l'impostazione vedi il capitolo seguente.

- È stato impostato il programma d'esercizio corretto?

Per l'impostazione vedi pagina 35.

- Sono state impostate le fasce orarie desiderate?

Per l'impostazione vedi pagina 36.

### Avvertenza

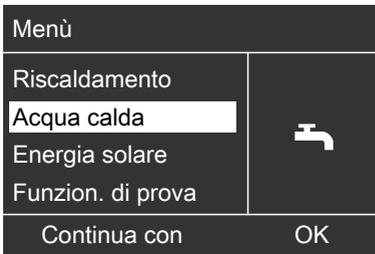
*La regolazione è impostata in modo tale che la produzione di acqua calda agisca su **tutti** i circuiti di riscaldamento. Se s'intende apportare delle modifiche rivolgersi al centro assistenza autorizzato.*

## Impostazione della temperatura acqua calda

Menù ampliato

1. ☰
2. **“Acqua calda,,**

3. **“Temp. nom. acqua calda,,**
4. Impostare il valore desiderato.



## Impostazione del programma d'esercizio per la produzione di acqua calda

Menù ampliato

1. ☰
2. **“Riscaldamento,,**
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).

4. **“Progr. d'esercizio,,**
5. **“Riscald. e acqua calda,,** (con riscaldamento) oppure **“Solo acqua calda,,** (funzionamento estivo, nessun riscaldamento)

## Produzione di acqua calda

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda

- La programmazione per la produzione di acqua calda è costituita da fasce orarie. L'impostazione di fabbrica corrisponde a una fascia oraria dalle 5:30 alle 22:00 **per tutti i giorni della settimana**.
- L'impostazione di fabbrica per la produzione di acqua calda è **funzionamento automatico**. Questo significa che durante il riscaldamento normale l'acqua calda continua a essere riscaldata alla temperatura nominale. Per poter avere a disposizione acqua calda fin dall'inizio del riscaldamento normale, la fascia oraria per la produzione di acqua calda inizia automaticamente mezz'ora prima di quella per il riscaldamento normale.
- Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile selezionare **individualmente** fino a 4 fasce orarie al giorno per la produzione di acqua calda, con programmazione uguale o diversa per ogni giorno della settimana. Impostare per ogni fascia l'orario di inizio e l'orario di conclusione.
- Per questa impostazione occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare l'acqua calda alla temperatura desiderata.
- Nel "Menù ampliato,, alla voce "**Informazioni,,** è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie (vedi capitolo "Verifica informazioni,, gruppo "**Acqua calda,,**).

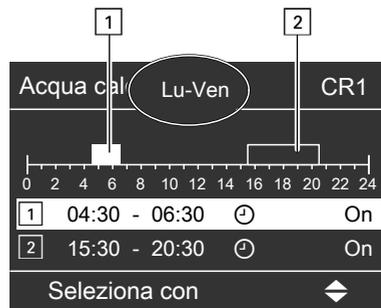
Menù ampliato:

1. ☰
2. "Acqua calda,,
3. "Progr. or. acqua cal.,,
4. "Individuale,,

5. Selezionare il giorno o la parte della settimana.
6. Selezionare la fascia oraria **1**, **2**, **3** o **4**.
7. Impostare l'orario di inizio e l'orario di conclusione della relativa fascia oraria.

Esempio illustrato:

- Programmazione delle fasce orarie da lunedì a venerdì ("**Lu-Ven,,**)
- Fascia oraria **1**:  
dalle 4:30 alle 6:30
- Fascia oraria **2**:  
dalle 15:30 alle 20:30



#### Esempio:

Si desidera impostare la stessa programmazione delle fasce orarie per tutti i giorni della settimana tranne lunedì: selezionare il periodo "**Lunedì-Domenica,,** e impostare la programmazione delle fasce orarie.

Selezionare successivamente "**Lunedì,,** e impostare la programmazione delle fasce orarie.

## Impostazione della programmazione delle fasce... (continua)

### Avvertenza

Per interrompere in anticipo l'impostazione, premere più volte  finché non compare l'indicazione desiderata.

### Cancellazione della fascia oraria

Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Nel display compare la fascia oraria selezionata "- - : - -",.



### Produzione di acqua calda straordinaria al di fuori della programmazione delle fasce orarie

### Avvertenza

Almeno un circuito di riscaldamento dell'impianto non deve trovarsi nel Programma spegnimento.

Menù ampliato

1. 
2. **“Riscaldamento,,**
3. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento.
4. **“Funzione party,,**
5. Disattivare la **“Funzione party,,** con **“Spento,,** in modo da evitare un involontario riscaldamento a temperatura ambiente normale.

## Impianto di riscaldamento con pompa di ricircolo

Informazioni più dettagliate sulla pompa di ricircolo sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini,, a pagina 66.

## Impostazione della programmazione delle fasce... (continua)

- L'impostazione di fabbrica della programmazione pompa di ricircolo è **funzionamento automatico**. Questo significa che la pompa di ricircolo funziona parallelamente alla programmazione per la produzione di acqua calda.
- Se non si desidera il funzionamento automatico, è possibile selezionare **individualmente** fino a 4 fasce orarie al giorno per la pompa di ricircolo, con programmazione uguale o diversa per ogni giorno della settimana. Impostare per ogni fascia oraria l'orario di inizio e l'orario di conclusione.
- Nel menù "Informazioni,, è possibile richiamare la programmazione attuale delle fasce orarie (vedi capitolo "Verifica informazioni,, gruppo "Acqua calda,,).

### Avvertenza

*L'attivazione della pompa di ricircolo è opportuna solo negli orari in cui viene prelevata acqua calda.*

Menù ampliato:

1. ☰
2. "Acqua calda,,
3. "Progr. or. ricircolo,,
4. "Individuale,,

5. Selezionare il giorno o la parte della settimana.
6. Selezionare la fascia oraria [1], [2], [3] o [4].
7. Impostare l'orario di inizio e l'orario di conclusione della relativa fascia oraria.

### Avvertenza

*Per interrompere in anticipo l'impostazione, premere più volte ➡ finché non compare l'indicazione desiderata.*

### Cancellazione della fascia oraria per la pompa di ricircolo

Impostare la stessa ora sia per l'orario di conclusione che per l'orario di inizio. Nel display compare la fascia oraria selezionata "-- : - -,,.



## Disattivazione della produzione di acqua calda

**Non si desidera riscaldare l'acqua sanitaria né gli ambienti.**

**Per il circuito di riscaldamento visualizzato nella riga d'intestazione**

Menù di base

1. ►/◄ per il programma d'esercizio "**Programma spegnimento**," (protezione antigelo).
2. Confermare con **OK**.

**Per gli altri circuiti di riscaldamento**

Menù ampliato

1. ≡:
2. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).
3. "**Riscaldamento**,"
4. "**Progr. d'esercizio**,"
5. "**Programma spegnimento**," (protezione antigelo)

**Non si desidera riscaldare l'acqua sanitaria ma si desidera riscaldare gli ambienti.**

Menù ampliato

1. ≡:
2. Selezionare l'eventuale circuito di riscaldamento (vedi pagina 24).
3. "**Riscaldamento**,"
4. "**Progr. d'esercizio**,"
5. "**Riscald. e acqua calda**,"
6. ↵ fino al menù.
7. "**Acqua calda**,"
8. "**Temp. nom. acqua calda**,"
9. Impostare 10 °C.

## Ulteriori impostazioni

### Impostazione del contrasto nel display

Menù ampliato

1. 

2. **“Impostazioni,,**

3. **“Contrasto,,**

4. Impostare il contrasto desiderato.

### Impostazione della luminosità del display

Se si desidera leggere meglio i testi nel menù, è possibile modificare la luminosità con **“Comando,,**.

È anche possibile modificare la luminosità del salvaschermo.

3. **“Luminosità,,**

4. **“Comando,,** o **“Salvaschermo,,**

5. Impostare la luminosità desiderata.

Menù ampliato

1. 

2. **“Impostazioni,,**

### Immettere il nome per i circuiti di riscaldamento

È possibile denominare i singoli circuiti di riscaldamento 1, 2 e 3 (**“CR1,,**, **“CR2,,** e **“CR3,,**). Le abbreviazioni **“CR1,,**, **“CR2,,** e **“CR3,,** rimangono.

Menù ampliato

1. 

2. **“Impostazioni,,**

3. **“Nome per circuito di risc.,,**

4. **“Circuito risc. 1,,** **“Circuito risc. 2,,** oppure **“Circuito risc. 3,,**

5. **“Modificare?,,**

6. Selezionare con **▲/▼** il carattere desiderato.

7. Con **▶/◀** si passa al carattere successivo.

8. Con **OK** si salvano tutti i caratteri immessi e contemporaneamente si abbandona questo menù.

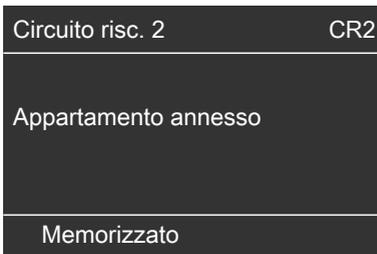
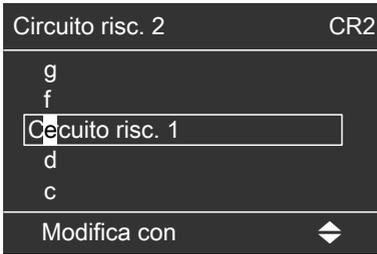
#### **Avvertenza**

*Con **“Azzerare?,,** viene azzerato il termine immesso e appare nuovamente **“Circuito risc. 1,,**.*

#### **Esempio:**

Nome per **“Circuito risc. 2,,**: appartamento annesso

**Immettere il nome per i circuiti di...** (continua)



Per il **“Circuito risc. 2,,** viene indicato nel menù “Appartamento annesso,,.



**Modifica del menù di base**

Se l'impianto di riscaldamento è costituito da più circuiti di riscaldamento, è possibile impostare il circuito di riscaldamento che deve essere visualizzato nel menù di base (vedi pagina 15).

**Avvertenza**

*Questo menù non è disponibile se l'impianto di riscaldamento è costituito solo da un circuito di riscaldamento. Nella riga d'intestazione **non** viene visualizzata la denominazione circuito di riscaldamento “CR...,,.*

Menù ampliato

1. ☰
2. **“Impostazioni,,**

3. **“Menù di base,,**
4. Selezionare il circuito di riscaldamento.
  - **“Circuito risc. 1,,**  
Indicazione nella riga d'intestazione: **“CR1,,**
  - **“Circuito risc. 2,,**  
Indicazione nella riga d'intestazione: **“CR2,,**
  - **“Circuito risc. 3,,**  
Indicazione nella riga d'intestazione: **“CR3,,**

## Ulteriori impostazioni

### Impostazione dell'ora esatta e della data

L'ora esatta e la data sono impostate in fabbrica. Se l'impianto di riscaldamento non è stato utilizzato per un periodo di tempo piuttosto lungo, può essere necessario effettuare l'impostazione dell'ora e della data.

Menù ampliato

1. 
2. **"Impostazioni,,**
3. **"Ora/data,,**
4. Impostare l'ora e la data.

### Impostazione della lingua

Menù ampliato

1. 
2. **"Impostazioni,,**

3. **"Lingua,,**

4. Impostare la lingua desiderata.

### Impostazione dell'unità di misura temperatura (°C/°F)

Impostazione di fabbrica: °C

Menù ampliato

1. 
2. **"Impostazioni,,**

3. **"Unità di temperatura,,**

4. Impostare l'unità di misura desiderata per la temperatura **"°C,,** o **"°F,,**

### Ripristino dell'impostazione di fabbrica

È possibile ripristinare separatamente le impostazioni di fabbrica per tutti i valori modificati di ogni circuito di riscaldamento.

Menù ampliato

1. 
2. **"Impostazioni,,**
3. **"Impostazione base,,**
4. **"Circuito risc. 1,,** **"Circuito risc. 2,,** oppure **"Circuito risc. 3,,**

Vengono ripristinati i valori e le impostazioni seguenti:

- Valore nominale di temperatura ambiente
- Valore nominale temperatura ambiente ridotta
- Programma d'esercizio
- Valore nominale di temperatura acqua calda
- Programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento
- Programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda

## Ripristino dell'impostazione di fabbrica (continua)

- Programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo
- Inclinazione e scostamento della curva di riscaldamento

Funzione party, funzione economizzatrice e programma ferie vengono cancellati automaticamente.

## Verifiche

### Verifica delle informazioni

A seconda dei componenti allacciati e delle impostazioni effettuate è possibile verificare le temperature e gli stati d'esercizio attuali.

Nel menù ampliato le informazioni sono suddivise in gruppi:

- “In generale,,
- “Circuito risc. 1,,
- “Circuito risc. 2,,
- “Circuito risc. 3,,
- “Acqua calda,,
- “Solare,,
- “Ripristino dati,,

#### Avvertenza

Se è stato assegnato un nome ai circuiti di riscaldamento (vedi capitolo “Immissione del nome del circuito di riscaldamento,,), compare il loro nome.

Possibilità dettagliate di controllo relative ai singoli gruppi sono reperibili al capitolo “Possibilità di verifica nel menù ampliato,,.

Menù ampliato

1. ☰
2. “Informazioni,,
3. Selezionare il gruppo.
4. Selezionare la verifica desiderata.

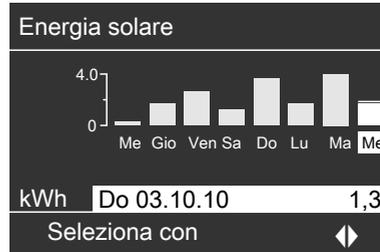
#### Verifica in abbinamento a impianti solari

Menù ampliato

1. ☰
2. “Energia solare,,

In un diagramma viene visualizzato l'apporto di energia gratuita dato dall'impianto solare negli ultimi 7 giorni.

La linea lampeggiante del diagramma mostra che il giorno attuale non è ancora concluso.



#### Avvertenza

Ulteriori possibilità di controllo, ad es. relative alle ore di esercizio della pompa del circuito solare, sono disponibili nel menù ampliato “Informazioni,, gruppo “Solare,,.

#### Ripristino dati

È possibile ripristinare i dati seguenti:

- Ore di esercizio del bruciatore.
- Consumo di combustibile, se impostato dal centro assistenza.
- In abbinamento a una regolazione impianto solare:  
rendimento di energia solare, ore di esercizio della pompa del circuito solare e ore di esercizio uscita 22.
- Tutti i dati menzionati contemporaneamente.

Menù ampliato

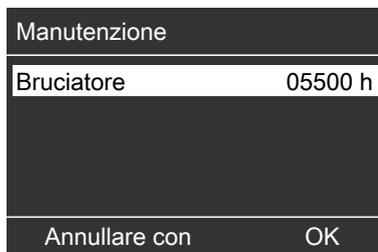
1. ☰
2. “Informazioni,,
3. “Ripristino dati,,

## Verifica della segnalazione di operazioni di manutenzione

Se deve essere eseguito un intervento di manutenzione sull'impianto di riscaldamento, nel display lampeggia il simbolo  e viene visualizzato "Manutenzione,,,".

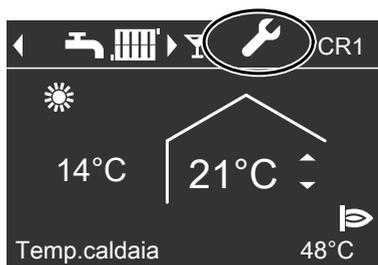


1. Premendo il tasto **OK** si può richiamare il motivo dell'intervento di manutenzione.



2. Con il tasto **?** si possono richiamare informazioni sull'intervento di manutenzione da eseguire.
3. Per confermare la segnalazione di operazioni di manutenzione, seguire le istruzioni del menù. Informare il centro assistenza autorizzato. Questa segnalazione viene registrata nel menù.

### Indicazione nel menù di base



### Verifica della segnalazione di operazioni di... (continua)

#### Indicazione nel menù ampliato



#### Avvertenza

*Se l'intervento di manutenzione può essere eseguito solo in un momento successivo, la segnalazione guasti appare nuovamente il lunedì seguente.*

#### Richiamo della segnalazione di operazioni di manutenzione confermata

Menù ampliato

1. ☰
2. "Manutenzione,,

### Verifica della segnalazione di guasto

Se si sono verificati dei guasti all'impianto di riscaldamento, sul display lampeggia il simbolo  e viene visualizzato "Guasto,,. Inoltre la spia di guasto rossa lampeggia (vedi capitolo "Attivazione dell'impianto di riscaldamento,,).



1. Premendo il tasto **OK** si può richiamare la causa del guasto.

Guasto	
Sensore esterno	18
Guasto	A2
Annulare con	OK

2. Con il tasto **?** è possibile richiamare le avvertenze relative al comportamento dell'impianto di riscaldamento. Inoltre vengono visualizzati consigli in merito alle misure da intraprendere, **prima** di contattare il centro assistenza autorizzato.

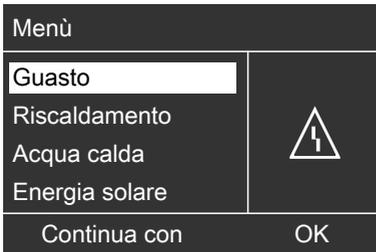
## Verifica della segnalazione di guasto (continua)

- Trascrivere la causa del guasto e alla sua destra il codice di guasto. Ad esempio: **“Sensore esterno 18,,** e **“Guasto A2,,**.  
In questo modo il personale specializzato viene già informato sulla tipologia del guasto e potrà eventualmente evitare costi di trasferta aggiuntivi.
- Per confermare la segnalazione di guasto, seguire le istruzioni del menù. Questa segnalazione viene registrata nel menù.

### Indicazione nel menù di base



### Indicazione nel menù ampliato



### Avvertenza

- Se per le segnalazioni di guasto è stato collegato un dispositivo di segnalazione (ad es. segnale acustico) questo si disinserisce confermando la segnalazione di guasto.
- Se l'eliminazione guasti può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di guasti appare nuovamente il giorno seguente e il dispositivo di segnalazione viene reinserito.

### Richiamo della segnalazione di guasto confermata

#### Menù ampliato

- ☰
- “Guasto,,**

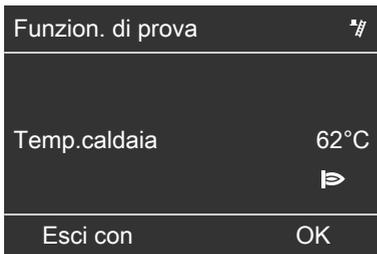
## Funzionamento di prova manutentore

### Funzionamento di prova manutentore

Il funzionamento di prova manutentore può essere attivato solo dal manutentore durante la prova annuale.

Menù ampliato

1. 
2. "Funzion. di prova,,
3. "Controllo fumi ins.,,



Con il bruciatore inserito viene visualizzato il simbolo .

### Fine del funzionamento di prova manutentore

- Automaticamente dopo 30 min.
- Premere il tasto **OK**.

### **Avvertenza**

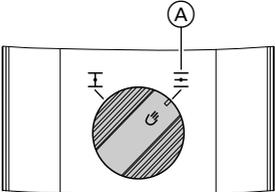
*Se il centro assistenza autorizzato ha bloccato il comando è possibile attivare il funzionamento di prova manutentore.*

## Gli ambienti sono troppo freddi

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è spento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Inserire l'interruttore di rete (vedi figure da pagina 20).</li> <li>■ Inserire l'interruttore principale, se presente (all'esterno del locale caldaia).</li> <li>■ Inserire il fusibile (protezione edificio) montato nel quadro elettrico.</li> </ul>
Le impostazioni della regolazione o del telecomando non sono corrette.	<p>Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Deve essere impostato <b>“Riscald. e acqua calda,,</b> (vedi pagina 26).</li> <li>■ Temperatura ambiente (vedi pagina 25)</li> <li>■ Ora esatta (vedi pagina 42)</li> <li>■ Programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 27)</li> <li>■ Controllare le impostazioni sul telecomando (se presente).</li> </ul> <p style="text-align: center;"> Istruzioni d'uso separate</p>
Solo per funzionamento con produzione d'acqua calda: la precedenza della produzione di acqua calda è attiva.	Attendere che il bollitore si sia riscaldato.
Manca il combustibile.	<p>Con gasolio/gas liquido: verificare la disponibilità di combustibile ed eventualmente riordinarlo.</p> <p>Con gas metano: aprire il rubinetto d'intercettazione gas. Chiedere eventualmente all'azienda erogatrice del gas.</p>
Solo con Vitotronic 200, tipo KW6B: Sul display viene visualizzato <b>“App.comando bruc.,,,</b> .	<p>Premere il tasto <b>R</b> (vedi figura a pagina 21).</p> <p>Confermare il guasto (vedi pagina 47).</p> <p>Se il guasto si verifica di nuovo, informare il centro assistenza autorizzato.</p> <p>La segnalazione di guasto viene visualizzata finché non viene eliminata la causa.</p>

## Cosa bisogna fare?

### Gli ambienti sono troppo freddi (continua)

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
Sul display viene visualizzato “ <b>Guasto</b> ,, e la spia di guasto rossa lampeggia.	Richiamare le informazioni sul tipo di guasto e confermarlo (vedi pagina 47). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.
Mancato inserimento del bruciatore Sul display compare “ <b>Guasto</b> ,, e si accende la spia di guasto rossa sul bruciatore.	Premere il pulsante di sblocco sul bruciatore. Se non è presente un pulsante di sblocco, disinserire e reinserire l'interruttore di rete sulla regolazione (vedi pagina 20). Se il bruciatore non si accende di nuovo, informare il centro assistenza autorizzato.
Regolatore di tiraggio Vitoair guasto.	Informare il centro assistenza autorizzato. Premere la manopola sul motore e ruotarla oltre la posizione (A) fino all'arresto. 
Servomotore guasto.	Regolare manualmente il miscelatore.

## Gli ambienti sono troppo caldi

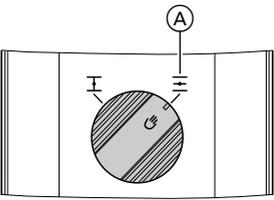
Causa	Provvedimento
Le impostazioni della regolazione o del telecomando sono errate.	<p>Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Temperatura ambiente (vedi pagina 25)</li> <li>■ Ora esatta (vedi pagina 42)</li> <li>■ Programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 27)</li> <li>■ Controllare le impostazioni sul telecomando (se presente).</li> </ul> <p> Istruzioni d'uso separate</p>
Sul display compare “ <b>Guasto</b> ,, e la spia di guasto rossa lampeggia.	Richiamare le informazioni sul tipo di guasto e confermarlo (vedi pagina 47). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.
Servomotore guasto.	Regolare manualmente il miscelatore.

## Cosa bisogna fare?

### Non c'è acqua calda

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
L'impianto di riscaldamento è spento.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Inserire l'interruttore di rete (vedi figure da pagina 20).</li><li>■ Inserire l'interruttore principale, se presente (all'esterno del locale caldaia).</li><li>■ Inserire il fusibile (protezione edificio) montato nel quadro elettrico.</li></ul>
Le impostazioni della regolazione o del telecomando non sono corrette.	<p>Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ La produzione d'acqua calda deve essere abilitata (vedi pagina 35)</li><li>■ Temperatura acqua calda (vedi pagina 35)</li><li>■ Programmazione delle fasce orarie (vedi pagina 36)</li><li>■ Ora esatta (vedi pagina 42)</li><li>■ Controllare le impostazioni sul telecomando (se presente).</li></ul> <p> Istruzioni d'uso separate</p>
Manca il combustibile.	<p>Con gasolio/gas liquido: verificare la disponibilità di combustibile ed eventualmente riordinarlo.</p> <p>Con gas metano: aprire il rubinetto d'intercettazione gas. Chiedere eventualmente all'azienda erogatrice del gas.</p>

**Non c'è acqua calda** (continua)

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
Regolatore di tiraggio Vitoair guasto.	<p>Informare il centro assistenza autorizzato.</p> <p>Premere la manopola sul motore e ruotarla oltre la posizione (A) fino all'arresto.</p> 
Sul display compare <b>“Guasto,,</b> e la spia di guasto rossa lampeggia.	<p>Richiamare le informazioni sul tipo di guasto e confermarlo (vedi pagina 47). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.</p>

**L'acqua è troppo calda**

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
La regolazione è impostata in modo errato.	Controllare la temperatura acqua calda e, se necessario, correggerla (vedi pagina 35).

**⚠ lampeggia e compare **“Guasto,,****

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
Guasto all'impianto di riscaldamento.	Procedere come descritto a pagina 46.

**🔧 lampeggia e compare **“Manutenzione,,****

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
È in scadenza una manutenzione impostata dal centro assistenza.	Procedere come descritto a pagina 45.

Cosa bisogna fare?

### Viene visualizzato “Comando bloccato,,

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
Il comando di questa funzione è bloccato.	Il centro assistenza autorizzato può rimuovere il blocco.

### Viene visualizzato “Inserim. dall'esterno,,

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
Il programma d'esercizio impostato sulla regolazione è stato commutato mediante un apparecchio di commutazione esterno, ad es. completamento EA1.	Non è necessario alcun provvedimento.

### Viene visualizzato “Programma dall'esterno,,

<b>Causa</b>	<b>Provvedimento</b>
Il programma d'esercizio impostato sulla regolazione è stato commutato mediante l'interfaccia di comunicazione Vitocom.	È possibile modificare il programma d'esercizio.

## Riparazioni

### Pulizia

Le apparecchiature possono essere pulite con un comune detergente (non abrasivo). La superficie dell'unità di servizio si può pulire con un panno in microfibra.

### Ispezione e manutenzione

L'ispezione e la manutenzione di un impianto di riscaldamento sono prescritte dalla normativa italiana. L'azienda Viessmann consiglia di eseguire la manutenzione dell'apparecchio ogni anno, mentre la prova di combustione è consigliata ogni 2 anni.

La manutenzione a intervalli regolari garantisce un riscaldamento sicuro e poco inquinante e contribuisce a risparmiare energia. Consigliamo di stipulare un contratto di ispezione e di manutenzione con i centri assistenza autorizzati Viessmann.

### Caldaia

Con l'aumento dell'insudiciamento della caldaia aumenta la temperatura dei gas di scarico e, conseguentemente, la dispersione di energia. Per questo motivo la caldaia deve essere pulita una volta all'anno.

### Bollitore (se presente)

Secondo la norma EN 806 è necessario eseguire la manutenzione o la pulizia per la prima volta dopo due anni dall'installazione e di seguito qualora necessario.

La pulizia interna del bollitore, inclusi gli attacchi lato sanitario, deve essere eseguita esclusivamente un centro assistenza autorizzato.

Se nel circuito acqua di alimentazione del bollitore è presente un dispositivo trattamento dell'acqua, è necessario eseguire tempestivamente il rabbocco. Attenersi alle indicazioni del costruttore. Inoltre con Vitocell 100:

Per la verifica dell'anodo di dissipazione raccomandiamo un controllo annuale del funzionamento da parte del centro assistenza.

Tale controllo annuale può avvenire senza interrompere il funzionamento. Il centro assistenza procede alla misurazione della corrente di protezione mediante un verificatore anodi.

### Valvola di sicurezza (bollitore)

La funzionalità della valvola di sicurezza deve essere verificata ogni sei mesi dal conduttore o dal centro assistenza mediante prova. Sussiste il pericolo di insudiciamento nella sede della valvola (vedi le istruzioni del costruttore della valvola).

## Riparazioni

### **Riparazioni** (continua)

#### **Filtro impurità (se presente)**

Per motivi igienici procedere come segue:

- In caso di filtri non autopulenti sostituire l'insero filtrante ogni 6 mesi (controllo visivo ogni 2 mesi).
- In caso di filtri autopulenti procedere al lavaggio ogni 2 mesi.

## Ordinazione di gasolio

### Qualità del gasolio

La Vitoladens è omologata per la combustione di gasolio a ridotto contenuto di zolfo (contenuto max. di zolfo 50 ppm).

### Additivi per gasolio

Gli additivi per gasolio che possono essere impiegati presentano le seguenti caratteristiche:

- Miglioramento della stabilità di magazzino del combustibile.
- Aumento della stabilità termica del combustibile.
- Riduzione delle esalazioni maleodoranti durante il rifornimento di combustibile.



#### Attenzione

Gli additivi per gasolio possono formare dei residui e pregiudicare la sicurezza di funzionamento.

Non è consentito l'impiego di additivi per gasolio che lasciano residui.

### Additivi di combustione

Gli additivi di combustione ottimizzano la combustione del gasolio.

In caso di dubbi rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Gli additivi di combustione non sono necessari per i bruciatori a gasolio Viessmann, che funzionano con ridotte emissioni inquinanti e in modo efficiente.



#### Attenzione

Gli additivi di combustione possono formare residui e pregiudicare la sicurezza di funzionamento.

Non è consentito utilizzare additivi di combustione che lascino residui.

### Combustibili biologici

I combustibili biologici vengono prodotti con oli vegetali, ad es. olio di girasole o olio di colza.



#### Attenzione

I combustibili biologici possono danneggiare il bruciatore a gasolio Viessmann.

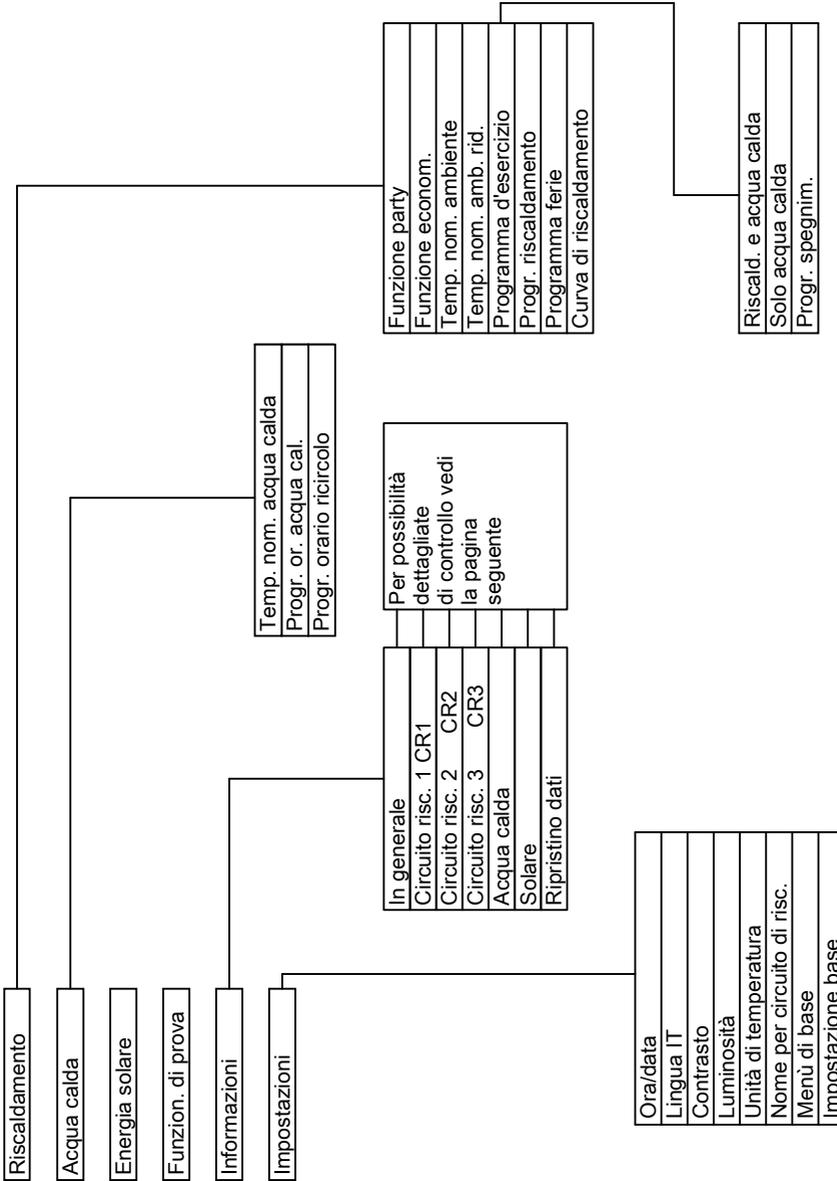
Il loro impiego non è consentito.

## Panoramica del menù

### Menù ampliato

Vedi pagina 16.

**Panoramica del menù** (continua)



**Panoramica del menù** (continua)

**Possibilità di verifica nel menù ampliato**

**Avvertenza**

A seconda della tipologia dell'impianto di riscaldamento non sono possibili tutte le verifiche elencate.

Per le informazioni contrassegnate con ►, è possibile verificare indicazioni dettagliate.

**In generale**

“Temperatura est.,
“Temp.caldia,,
“Temperatura fumi,,
“Sensore 9,,
“Bruciatore,,
“Ore di eserciz.,
“1° stadio bruciat.,
“Ore di eserciz.,
“2° stadio bruciat.,
“Ore di eserciz.,
“Consumo combustibile,,
“Pompa di alimentazione,,
“Blocco caldaie altre marche,,
“Segnalatore guasti,,
“Nr. utenza,,
“Ingressi complet. H1,, ►
“Ora esatta,,
“Data,,
“Segnale orario via radio,,

**Circuito risc. 1 (CR1)**

“Progr. d'esercizio,, ►
■ “Asciugatura sottofondo,,
■ “Inserim. dall'esterno,,
■ “Programma ferie,,
■ “Programma dall'esterno,,
■ “Funzione party,,
■ “Funzione econom.,,
■ “Riscald. e acqua calda,,
■ “Solo acqua calda,,
■ “Programma spegnimento,,
“Stato di esercizio,, ►
■ “Progr. riscald. normale,,
■ “Funzion. a regime ridotto,,
■ “Programma spegnimento,,
“Programma orario,, ►
“Temp. nom. ambiente,,
“Temp. ambiente,,
“Temp. nom. amb. rid.,,
“Temp. nom. amb. est.,,
“Temp. party nom.,,
“Inclinazione,,
“Scostamento,,
“Pompa riscaldam.,,
“Programma ferie,, ►

**Panoramica del menù** (continua)

**Circuito risc. 2, 3 (CR2, CR3)**

“Progr. d’esercizio,, ► ■ “Asciugatura sottofondo,, ■ “Inserim. dall’esterno,, ■ “Programma ferie,, ■ “Programma dall’esterno,, ■ “Funzione party,, ■ “Funzione econom.,, ■ “Riscald. e acqua calda,, ■ “Solo acqua calda,, ■ “Programma spegnimento,,
“Stato di esercizio,, ► ■ “Progr. riscald. normale,, ■ “Funzion. a regime ridotto,, ■ “Programma spegnimento,,
“Programma orario,, ►
“Temp. nom. ambiente,,
“Temp. ambiente,,
“Temp. nom. amb. rid.,,
“Temp. nom. amb. est.,,
“Temp. party nom.,,
“Inclinazione,,
“Scostamento,,
“Pompa riscaldam.,,
“Miscelatore,,
“Temperat. di mandata,,
“Programma ferie,,►

**Acqua calda**

“Progr. or. acqua cal.,, ►
“Progr. or. ricircolo,,►
“T. reale acq. calda,,
“Pompa car. bollit.,,
“Pompa di ricircolo,,

**Solare**

“Temp. collettore,,
“Solare acq. calda,,
“Pompa circ. solare,,
“Istogr. energia solare,, ►
“Energia solare,,
“Pompa circ. solare,,
“N. di giri pompa solare,,
“Soppr. risc. acq. cal.,,
“SM1 uscita 22,,
“SM1 uscita 22,,
“Sensore 7,,
“Sensore 10,,
“Soppr. risc.,,

**Spiegazione dei termini**

**Funzionamento a regime ridotto (programma di riscaldamento ridotto)**

Vedi “Programma di riscaldamento ridotto,,.

## Spiegazione dei termini (continua)

### Asciugatura massetto

Per agevolare l'asciugatura massetto in edifici nuovi o in caso di lavori d'installazione, la ditta installatrice competente può, ad es., attivare l'“**Asciugatura sottofondo**„. La funzione di asciugatura sottofondo permette di asciugare correttamente il massetto grazie a una programmazione delle fasce orarie predefinita e non modificabile (profilo temperatura-tempo).

L'asciugatura sottofondo agisce sui circuiti di riscaldamento con miscelatore:

- Tutti gli ambienti vengono riscaldati in base al profilo temperatura-tempo. Le vostre impostazioni per il riscaldamento non saranno attive per tutta la durata dell'asciugatura massetto.
- La produzione di acqua calda avviene (il dispositivo di precedenza non è tuttavia in funzione).

### Programma d'esercizio

Con il programma d'esercizio si definisce se riscaldare gli ambienti e l'acqua sanitaria oppure solo l'acqua sanitaria. Oppure se si desidera spegnere il riscaldamento con protezione antigelo.

È possibile scegliere tra i seguenti programmi d'esercizio:

- **“Riscald. e acqua calda**„  
Gli ambienti vengono riscaldati, l'acqua sanitaria viene riscaldata (funzionamento invernale).
- **“Solo acqua calda**„  
L'acqua sanitaria viene riscaldata, gli ambienti non vengono riscaldati (funzionamento estivo).
- **“Programma spegnimento**„  
Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva, gli ambienti non vengono riscaldati, nessuna produzione d'acqua calda.

### Avvertenza

*Un programma d'esercizio per il riscaldamento senza produzione di acqua calda non è selezionabile. Se si devono riscaldare degli ambienti in genere è necessaria anche l'acqua calda (funzionamento invernale).*

*Se nonostante ciò si desidera il solo riscaldamento, selezionare il programma d'esercizio **“Riscald. e acqua calda**„, e impostare la temperatura acqua calda a 10 °C (vedi capitolo “Impostazione della temperatura acqua calda„). In questo modo non viene riscaldata inutilmente l'acqua sanitaria, la protezione antigelo del bollitore è però garantita.*

### Spiegazione dei termini (continua)

#### Stato di esercizio

Nel programma d'esercizio "**Riscald. e acqua calda**„ lo stato di esercizio passa dal "programma di riscaldamento normale„ (vedi pagina 64) allo stato "programma di riscaldamento ridotto„ (vedi pagina 65) e viceversa. I momenti di commutazione dello stato di esercizio vengono stabiliti durante la programmazione delle fasce orarie.

#### Kit di completamento per circuito di riscaldamento con miscelatore

Modulo (accessorio) per la regolazione di un circuito di riscaldamento con miscelatore.  
Vedi "Miscelatore„.

#### Curva di riscaldamento

Le curve di riscaldamento rappresentano il rapporto tra temperatura esterna, temperatura ambiente (valore nominale) e temperatura acqua di caldaia o di mandata (del circuito di riscaldamento). Più bassa è la temperatura esterna, più elevata è la temperatura acqua di caldaia o di mandata (del circuito di riscaldamento).

Per garantire sufficiente calore a ogni temperatura esterna con il minimo consumo di combustibile, è necessario considerare le caratteristiche del proprio edificio e dell'impianto di riscaldamento. A tale scopo la ditta installatrice imposta la curva di riscaldamento.

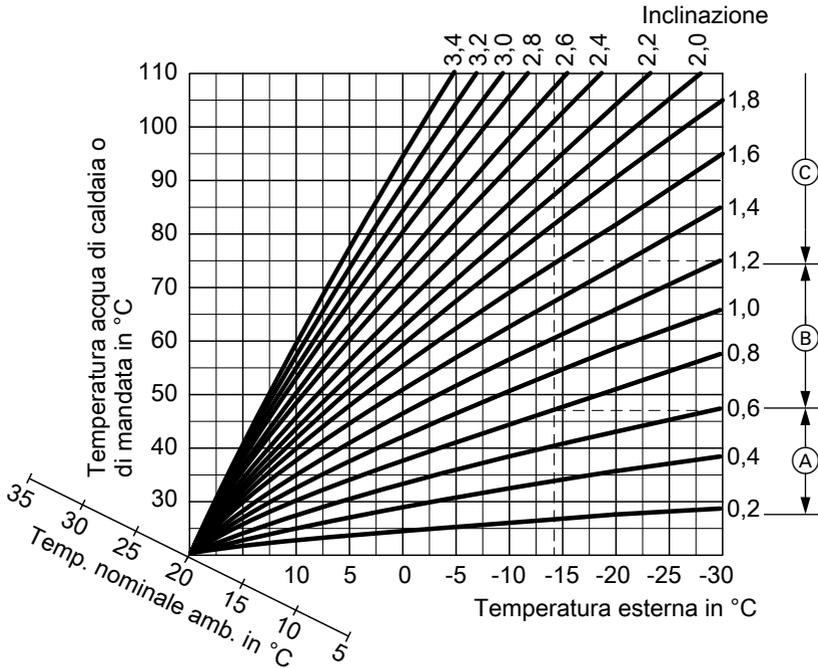
#### Avvertenza

*Se nell'impianto di riscaldamento sono presenti circuiti di riscaldamento con miscelatore, la temperatura di mandata per il circuito di riscaldamento senza miscelatore supera quella per i circuiti di riscaldamento con miscelatore di un valore pari a una differenza impostata.*

Le curve di riscaldamento visualizzate valgono per le seguenti impostazioni:

- Scostamento della curva di riscaldamento = 0
- Temperatura ambiente normale (valore nominale) = 20 °C

**Spiegazione dei termini** (continua)



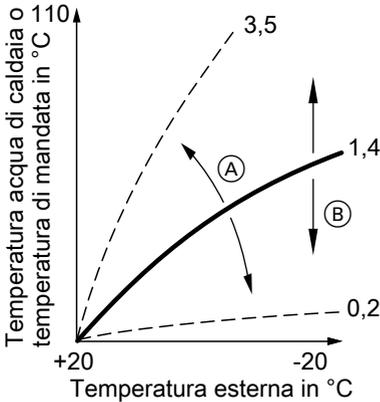
**Esempio:**

Per la temperatura esterna  $-14^{\circ}\text{C}$ :

- Ⓐ Impianto di riscaldamento a pavimento, inclinazione da 0,2 a 0,8
- Ⓑ Circuito di riscaldamento a bassa temperatura, inclinazione da 0,8 a 1,6
- Ⓒ Impianto di riscaldamento con temperatura acqua di caldaia superiore a  $75^{\circ}\text{C}$ , inclinazione da 1,6 a 2,0

### Spiegazione dei termini (continua)

In fabbrica l'inclinazione è impostata sul valore 1,4 e lo scostamento sul valore 0.



- (A) Modifica dell'inclinazione: la pendenza della curva di riscaldamento cambia.
- (B) Modifica dello scostamento: le curve di riscaldamento vengono spostate parallelamente in direzione verticale.

#### Circuito di riscaldamento

Un circuito di riscaldamento è un circuito chiuso tra la caldaia e i radiatori in cui si trova l'acqua di riscaldamento. In un impianto di riscaldamento possono essere presenti più circuiti di riscaldamento. Ad es. un circuito di riscaldamento per gli ambienti da voi abitati e un circuito di riscaldamento per gli ambienti di un appartamento annesso.

#### Pompa circuito di riscaldamento

Pompa di circolazione dell'acqua riscaldamento nel circuito di riscaldamento.

#### Temperatura reale

Temperatura attuale al momento della verifica; ad es. valore reale di temperatura acqua calda.

#### Miscelatore

Un miscelatore miscela l'acqua riscaldata nella caldaia con l'acqua raffreddata di ritorno dal circuito di riscaldamento. L'acqua temperata in funzione del fabbisogno viene alimentata dalla pompa nel circuito di riscaldamento. Tramite il miscelatore la regolazione adegua la temperatura mandata riscaldamento alle diverse condizioni, ad es. alle variazioni della temperatura esterna.

#### Riduzione notturna

Vedi "Programma di riscaldamento ridotto,,."

#### Programma di riscaldamento normale

Per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, gli ambienti vanno riscaldati con il programma di riscaldamento normale. Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento. Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente normale.

#### Temperatura ambiente normale

Per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, impostare la temperatura ambiente normale (vedi capitolo "Impostazione della temperatura ambiente,,").

## Spiegazione dei termini (continua)

### Funzionamento a camera aperta

L'aria di combustione viene aspirata dall'ambiente in cui è installata la caldaia.

### Funzionamento a camera stagna

L'aria di combustione viene aspirata dall'esterno dell'edificio.

### Programma di riscaldamento ridotto

Per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, si possono riscaldare gli ambienti con il programma di riscaldamento ridotto (funzionamento a regime ridotto). Le fasce orarie vanno definite con la programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento. Durante queste fasce orarie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta.

### Temperatura ambiente ridotta

Per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, impostare la temperatura ambiente ridotta (vedi capitolo "Impostazione della temperatura ambiente,). Vedi anche "Programma di riscaldamento ridotto,.

### Valvola di sicurezza

Dispositivo di sicurezza che deve essere montato nell'alimentazione acqua fredda dalla ditta installatrice. La valvola di sicurezza si apre automaticamente per evitare che la pressione nel bollitore diventi troppo alta.

### Pompa del circuito solare

In abbinamento a impianti solari. La pompa del circuito solare convoglia ai collettori il fluido termovettore raffreddato dallo scambiatore di calore del bollitore.

### Temperatura nominale

Temperatura prestabilita che deve essere raggiunta, ad es. valore nominale temperatura acqua calda.

### Funzionamento estivo

Nel programma d'esercizio "Solo acqua calda,,. Nelle stagioni più calde, quando gli ambienti non devono essere riscaldati, si può spegnere il riscaldamento. La caldaia resta in funzione per la produzione di acqua calda.

### Pompa di carico bollitore

Pompa di circolazione per il riscaldamento dell'acqua sanitaria nel bollitore.

### Filtro impurità

Apparecchio che sottrae sostanza solida dall'acqua sanitaria. Il filtro impurità è montato nell'alimentazione acqua fredda a monte dell'ingresso del bollitore oppure dello scambiatore istantaneo per produzione acqua calda.

### **Spiegazione dei termini** (continua)

#### **Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne**

Con l'esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne, la temperatura mandata riscaldamento viene regolata in funzione della temperatura esterna. In questo modo non si produce più calore di quanto occorra per riscaldare gli ambienti alla temperatura ambiente nominale da voi impostata.

La temperatura esterna viene rilevata da un sensore applicato all'esterno dell'edificio e trasmessa alla regolazione.

#### **Pompa di ricircolo**

La pompa di ricircolo pompa l'acqua calda in un circuito ad anello tra il bollitore e il punto di erogazione (ad es. rubinetto dell'acqua). In questo modo nel punto di erogazione è disponibile acqua calda molto rapidamente.

## Indice analitico

**A**

Accensione dell'apparecchio.....	21
Acqua bollente.....	53
Acqua troppo bollente.....	53
Acqua troppo fredda.....	52
Additivi di combustione.....	57
Additivi per gasolio.....	57
Ambienti caldi.....	51
Ambienti freddi.....	49
Ambienti troppo caldi.....	51
Ambienti troppo freddi.....	49
Apertura della regolazione.....	10
Asciugatura massetto.....	24, 61
Asciugatura sottofondo.....	24, 61
Attivazione	
■ funzionamento estivo.....	29
■ funzione comfort (funzione party).....	30
■ funzione di risparmio energetico.....	32
■ funzione di risparmio energetico (funzione economizzatrice).....	31
■ impianto di riscaldamento.....	20
■ produzione di acqua calda.....	35
■ programma spegnimento.....	22, 29
■ protezione antigelo.....	22
■ riscaldamento.....	15, 24
Avvertenze di pulizia.....	55

**C**

Circuito di riscaldamento.....	64
Circuito di riscaldamento con miscelatore.....	62
Comando	
■ menù.....	14
■ procedura.....	17
Comando bloccato.....	54
Combustibili biologici.....	57
Come eseguire la regolazione.....	17
Commutazione ora legale.....	7
Commutazione ora solare.....	7
Commutazione ora solare/ora legale...7	

**Conclusioni**

■ funzione economizzatrice.....	32
■ produzione di acqua calda.....	39
■ programma ferie.....	34
Contratto di manutenzione.....	55
Curva di riscaldamento	
■ impostazione.....	28
■ spiegazione.....	62

**D**

Data.....	8, 42
Dichiarazione di ultimazione lavoro.....	7
Dicitura circolo riscaldamento.....	40
Disattivazione	
■ funzione comfort.....	31
■ funzione economizzatrice.....	32
■ impianto di riscaldamento con protezione antigelo.....	22
■ produzione di acqua calda.....	39
■ programma ferie.....	34
■ riscaldamento.....	29
Dispositivi di regolazione.....	10
■ tipo KO1B.....	20
■ tipo KO2B.....	21
■ tipo KW6B.....	21
Dispositivi di regolazione visibili con il coperchio ribaltabile aperto.....	20
Dispositivi di segnalazione.....	15
■ tipo KO1B.....	20
■ tipo KO2B.....	21
■ tipo KW6B.....	21
Dove eseguire la regolazione.....	10

**E**

Eliminazione guasti.....	49
Energia solare.....	44
Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne.....	66

## Indice analitico (continua)

<b>F</b>	
Fasce di riscaldamento.....	27
Fascia oraria	
■ impostazione della pompa di ricircolo.....	37
■ impostazione della produzione di acqua calda.....	36
■ impostazione del riscaldamento.....	27
■ pompa di ricircolo, cancellazione....	38
■ produzione di acqua calda, cancellazione.....	37
■ riscaldamento, cancellazione.....	28
Filtro.....	65
Filtro impurità.....	65
Funzionamento a camera aperta.....	65
Funzionamento a camera stagna.....	65
Funzionamento a regime ridotto. .60, 65	
Funzionamento di prova.....	48
Funzionamento di prova manutentore	48
Funzionamento estivo.....29, 61, 65	
Funzionamento invernale.....	61
Funzione comfort.....	30
Funzione economizzatrice	
■ attivazione.....	31
■ conclusione.....	32
Funzione party	
■ attivazione.....	30
■ conclusione.....	31
<b>G</b>	
Gasolio	
■ additivi.....	57
■ ordinazione.....	57
■ qualità.....	57
Glossario.....	60
<b>I</b>	
Illuminazione del display.....	40
Impianto di riscaldamento	
■ attivazione.....	21
■ spegnimento.....	22
Impiego.....	10
■ dispositivi di regolazione.....	10
Impostazione base.....	42
Impostazione dei programmi	
■ per pompa di ricircolo.....	37
■ per produzione di acqua calda.....	36
■ per riscaldamento.....	27
Impostazione del contrasto.....	40
Impostazione della lingua.....	42
Impostazione della luminosità.....	40
Impostazione della temperatura acqua calda.....	35
Impostazione della temperatura ambiente	
■ per programma di riscaldamento normale.....	25
■ per programma di riscaldamento ridotto.....	26
Impostazione di fabbrica.....	7
Impostazioni	
■ per il riscaldamento.....	15
■ per la produzione di acqua calda....	35
■ per riscaldamento.....	24
Inclinazione.....	28, 62
Inserimento dall'esterno.....	54
Interruttore di rete.....	22
Interruttore generale.....	23
Interruzione di corrente.....	8
Ispezione.....	55
<b>K</b>	
Kit di completamento.....	62
<b>M</b>	
Manometro.....	21
Manutenzione.....	55
Menù	
■ dove eseguire la regolazione.....	14
■ menù ampliato.....	16
■ menù di base.....	14
■ struttura.....	57
Menù ampliato	
■ comando.....	16
■ struttura del menù.....	57

**Indice analitico** (continua)

Menù di base	
■ comando.....	14
■ modifica.....	41
Messa fuori servizio.....	23
Messa in funzione.....	7, 22
Miscelatore.....	64
Modifica delle caratteristiche di riscaldamento della caldaia.....	28
<b>N</b>	
Niente acqua calda.....	52
Nome per i circuiti di riscaldamento..	40
<b>O</b>	
Ora esatta.....	8, 42
■ fasce di riscaldamento.....	27
■ pompa di ricircolo.....	37
■ produzione di acqua calda.....	36
Ordinazione di gasolio.....	57
<b>P</b>	
Pompa	
■ bollitore.....	65
■ circuito di riscaldamento.....	64
■ circuito solare.....	65
■ ricircolo.....	66
Pompa circuito di riscaldamento.....	64
Pompa del circuito solare.....	65
Pompa di carico bollitore.....	65
Pompa di ricircolo	66
■ cancellazione della fascia oraria.....	38
■ programmazione delle fasce orarie	37
Preimpostazione di fabbrica.....	7
Prima messa in funzione.....	7
Procedura di regolazione.....	17
Produzione d'acqua calda	
■ impostazione di fabbrica.....	7
Produzione di acqua calda.....	7
■ attivazione.....	35
■ disattivazione.....	39
■ impostazioni necessarie.....	35
■ programma d'esercizio.....	35
■ programmazione delle fasce orarie	36
■ programmazione pompa di ricircolo	37
■ temperatura acqua calda.....	35
Produzione di acqua calda al di fuori della programmazione delle fasce orarie.....	37
Programma d'esercizio	
■ produzione di acqua calda.....	35
■ riscaldamento.....	15, 26
■ riscaldamento e acqua calda.....	15
■ solo acqua calda.....	15, 65
■ spegnimento.....	15
■ spiegazione dei termini.....	61
Programma dall'esterno.....	54
Programma di riscaldamento	
■ impostazione.....	15, 26
■ normale.....	25, 64
■ ridotto.....	26, 65
Programma di riscaldamento normale.....	7, 25, 64
Programma di riscaldamento ridotto.....	7, 65
Programma ferie	32
■ annullamento.....	34
■ attivazione.....	32
■ cancellazione.....	34
Programma spegnimento.22, 29, 39, 61	
Programmazione delle fasce orarie	
■ impostazione della di ricircolo.....	37
■ impostazione della produzione di acqua calda.....	36
■ impostazione del riscaldamento.....	27
■ per la pompa di ricircolo.....	7
■ per la produzione di acqua calda.....	7
■ per riscaldamento.....	7
Protezione antigelo.....	7, 16, 22, 29, 39
Pulizia.....	55

**Indice analitico** (continua)

**R**

Reset.....42  
 Riduzione notturna.....64  
 Riparazioni.....55  
 Ripristino consumo di combustibile...44  
 Ripristino dati.....44  
 Ripristino dell'impostazione di fabbrica.....42  
 Ripristino ore di esercizio.....44  
 Riscaldamento 16  
 ■ attivazione.....15, 24  
 ■ cancellazione della fascia oraria...28  
 ■ disattivazione.....29  
 ■ impostazione di fabbrica.....7  
 ■ impostazioni necessarie.....24  
 ■ programma d'esercizio.....15, 26  
 ■ programmazione delle fasce orarie 27  
 ■ selezione del circuito di riscaldamento.....24  
 ■ temperatura ambiente.....15, 25  
 Riscaldamento e acqua calda.....7  
 Riscaldamento senza produzione di acqua calda.....39  
 Risparmio energetico  
 ■ consigli.....8  
 ■ funzione economizzatrice.....31  
 ■ programma ferie.....32

**S**

Salvaschermo.....17  
 Scostamento.....28, 62  
 Segnalazione di guasto.....16  
 ■ conferma.....46  
 ■ indicazione.....53  
 ■ richiamo (segnalazione confermata).....47  
 ■ verifica.....46  
 Segnalazione di manutenzione.....16

Segnalazione di operazioni di manutenzione

■ conferma.....45  
 ■ indicazione.....53  
 ■ richiamo (segnalazione confermata).....46  
 ■ verifica.....45  
 Selezione del circuito di riscaldamento.....24  
 Simboli sul display.....15  
 Solo riscaldamento.....39  
 Spegnimento  
 ■ impianto di riscaldamento senza protezione antigelo.....23  
 Spiegazione dei termini.....60  
 Stato di esercizio.....62

**T**

Tasti.....13  
 Telecomando.....10  
 Temperatura  
 ■ acqua calda.....35  
 ■ temperatura ambiente normale 15, 25  
 ■ temperatura ambiente ridotta.....26  
 ■ temperatura nominale.....65  
 ■ temperatura reale.....64  
 ■ verifica.....44  
 Temperatura ambiente  
 ■ impostazione per programma di riscaldamento normale.....15  
 Temperatura ambiente normale (temperatura diurna).....7, 15, 25  
 Temperatura ambiente ridotta.....26, 65  
 Temperatura diurna (temperatura ambiente normale).....7, 15  
 Temperatura nominale.....65  
 Temperatura notturna (temperatura ambiente ridotta).....7  
 Temperatura reale.....64

**Indice analitico** (continua)

<b>U</b>		Verifica degli stati d'esercizio.....44
Ulteriori impostazioni.....	42	Verifica della temperatura reale.....44
Unità di misura temperatura.....	42	Verifica delle informazioni.....44
Unità di servizio.....	10	
<b>V</b>		
Valvola di sicurezza.....	65	
Verifica		
■ impianto solare.....	44	
■ informazioni.....	44	
■ segnalazione di guasto.....	46	
■ segnalazione di operazioni di manutenzione.....	45	
■ stati d'esercizio.....	44	
■ temperature.....	44	



## Avvertenze sulla validità

**Nr. di fabbrica:**

7441800

7441802

7452520

## A chi rivolgersi

Per chiarimenti o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice.

Viessmann S.r.l.  
Via Brennero 56  
37026 Balconi di Pescantina (VR)  
Tel. 045 6768999  
Fax 045 6700412  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)